



www.ehlgbai.org

IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

Urte berri on deneri !

EDITO



Agiantzak desiratzeko mementoan, aurtengoak badu zinez gustu berezi bat ikusi eta zer nolako egoera bizitzen dugun, birus madarikatu txar baten gatik...

Jazko urtea ahanzi nahi ginduke baina zorbait hilabeterentzat egoera bitxi eta bortitza bizitzekoa omen dugu oraino... Elgarretaratzeak eta usaian iragaiten diren ikusgarriak ezetzatuak izan dira eta ez dakigu noiz arte.

Lurrama eta urtarillean ospatzen dugun urtebetetzea kasu hortan izan dira. Ez, ez dugu hortan gelditu behar baina bizi modu berriari egokitu beharko dugu, beste elgarretaratze mota batzuek gure laborantza iraunkorra agerian emateko.

Hala ere, krisi sanitario honetan argi izpi batzuek agertzen dira. Nola ez aipa gure kalitatezko janariak. Etxe egoerak jakin izan dute elgarretaratzen beren produktuen banatzeko drive batzuen bitartez, edo Lekukoa sarea osatuz. Krisi honek, argiki erakusten dauku kalitatezko janariak badutela gero ederra. Ardi esnearen prezioa eta batez ere AOP Ossau-Iratiko esnea beti goiti doa. Larzabaleko gasnategian ere prezioa emendatu da, baina aurtengo berezitasuna dugu Bio sailari interesatzen direla, ez baita guti. Hor ere esperantzazko seinale bat dugu oroitzen girelarik zer etzabaida izan ziren bertan AOP araudiak aipatuak izan zirelarik.

Bildotsetan ere, kontsumitzaileak emeki emeki bereganatzen ari dute bazterrean utzitako haragi hau.

Krisi hunen gatik debekatzen daukuten guziaz ikusirik, zer gelditzen zaugu azkenean plazer gisa : kalitatezko janaria.

Hortarik aparte, agro-oihangintza ari da poliki-poliki bere lekuan egiten. Nere etxetik hurbil, Heletako laborari gazte batek 2 Km hesi landatuko ditu bere kabalak eta lurren zaintzeko esperantzarekin. Ez ote dea hori ere itxaropenezko urrats bat ?

Trebatuaren baitan ere, gazte andana bat ari da formatzen, izan dadin treba guneetan edo "stage créatif paysan" deitutako 6 hilabeteko formakuntza segituz. Hortan, beste arrazoin bat badugu pozik izateko, jakinez laborari gei horiek prest izanen direla laborantzan plantatzeko etxaldean transmizioa segurtatuz. Urtarrilaren 14 eta 15ean, komunikazio berezi bat dener eskainia izanen da, Trebatu elkarteaz egutuz.

Oraiko egoera murriztu huni ez dugu amor eman behar. Lot gaitela denak esperantzazko eta elkatasunezko urrats guzietan laborantza iraunkorra dugularik helburu.

Daniel Barberarena, laboraria eta EHLG-ren bulegoko kidea

Bonne et heureuse Année Paysanne !



A l'occasion de la nouvelle année, l'équipe de Euskal Herriko Laborantza Ganbara se joint à moi pour vous souhaiter ses meilleurs vœux et vous propose de souhaiter son 16ème anniversaire d'une façon originale compte tenu du contexte sanitaire.

Nous pensons effectivement créer plusieurs évènements dans le respect des règles sanitaires pour le célébrer.

Tout d'abord, faire la restitution d'une étude menée en 2017 sur l'intérêt de l'agriculture paysanne et durable pour le développement d'un territoire à travers le cas du Pays Basque ; et inviter la Communauté d'Agglomération du Pays Basque à se positionner sur l'orientation de sa politique publique en faveur de l'agriculture paysanne.

Nous souhaitons aussi organiser une journée de mise en valeur des travaux menés par EHLG auprès des paysan.ne.s sur la place des arbres dans leurs fermes et ainsi contribuer à lutter contre le réchauffement climatique par le développement de l'Agroforesterie.

Nous allons poursuivre le travail de fond pour accompagner la transmission des fermes et l'installation en agriculture en direction de celles et ceux qui vont arrêter leur activité professionnelle agricole, et faciliter l'accès au métier à celles et ceux qui sont hors cadre familial ; en faire un évènement positif et joyeux.

Enfin, nous pensons qu'il est temps que le territoire du Pays Basque se dote d'un Office Public de l'Agriculture et de l'Alimentation où toutes les forces vives du milieu agricole mais aussi des citoyens et habitants de ce territoire se retrouvent autour de la même table, sous la bienveillance des services de l'Etat, pour débattre, orienter et arbitrer les projets agricoles et alimentaires nécessaires aux besoins des habitants.

Pour 2021, le bureau d' EHLG y consacra toute son énergie et vous souhaite à toutes et tous une bonne et heureuse Année Paysanne.

Francis POINEAU, berger en Soule
et Coprésident de Euskal Herriko Laborantza Ganbara

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaout
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@ehlgbai.org
www.ehlgbai.org
Tél.: 05 59 37 18 82
ISSN 2116-5815
Impression : Arizmendi - D. Garazi



Plantons le décor : plusieurs chantiers d'agroforesterie en cours au Pays Basque

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak agro-oihangintzaren gaia aitzinarazten du azken bost urte hauetan. Jakina da etxalde batetan zuhaitzen ekarpena anitza dela : hesiek lurra hobeki atxikitzen dute erroeri esker, eurite handietan ura arrastatzen dute, haize handiak eztitzen dituzte, itzala kabaleri ekartzen udako egun beroetan, etab. Euskal Herriko Laborantza Ganbarak 14 landatze proiektu jarraituzten ditu negu huntan. Proiektu bakotxa etxaldeko beharrerri egokitzen da.

Euskal Herriko Laborantza Ganbara accompagne les paysan.nes sur des projets de plantations en agroforesterie. 14 chantiers de plantations sont en cours de suivi durant cet hiver 2020/2021. Cela représente plus de 9 km de haies créés, 6 parcelles plantées en agroforesterie intraparcellaire pour une surface de 8 ha. Au total, et si le temps le permet, environ 7500 arbres seront plantés pour la fin de l'hiver.

Des haies adaptées aux besoins de la ferme

La grande majorité des projets consiste à créer des haies « champêtres », c'est-à-dire des linéaires de haie en bordure de parcelle ou pour refendre une grande parcelle.

En élevage, les paysan.nes recherchent principalement à protéger la parcelle des vents dominants et à augmenter le confort du bétail en offrant des abris (contre le vent, pour protéger du soleil).

En été par exemple, lors des périodes de canicules, l'ombre portée des arbres permet de maintenir davantage d'humidité au sol et conserve une température jusqu'à 10 à 15 °C plus basse qu'en plein soleil. L'INRA a démontré que les troupeaux laitiers augmentent fortement leur consommation d'eau lors des périodes de fortes chaleurs et diminuent sensiblement la production de lait. À l'ombre des arbres, les brebis sont donc plus productives !

Enfin, les haies favorisent aussi la biodiversité, notamment les pollinisateurs, et la faune auxiliaire des cultures.

D'autres projets, plus rares, comprennent la mise en place de systèmes agroforestiers, c'est-à-dire la plantation d'alignement d'arbre à faible densité au sein d'une parcelle agricole.

Ceci permet, en plus des aménités positives des arbres, de combiner une culture annuelle d'herbe ou de céréale avec une production arborée de fruits et/ou de bois, sur le moyen et long terme.

Un éleveur de bovin lait, en pâturage tournant dynamique, vient de planter des arbres en plus de linéaires de haies, afin de délimiter les paddocks de son pâturage. À l'avenir, certains de ses arbres seront conduits en trogne et le feuillage sera consommé par les animaux.

En Amikuze, un pré verger de pommier et de poirier haute tige a été planté sur une ferme de bovin viande, pour la fabrication de jus. Un bon moyen de diversifier les produits issus de la ferme. Les retours d'expériences bretonnes et normandes démontrent que les prés vergers à cidre sont plus productifs qu'une prairie ou un verger de fruitiers en pur, pris séparément, puisqu'ils produisent à la fois de l'herbe et des fruits.

Photo prise en juin 2020 d'une plantation en agroforesterie intraparcellaire réalisée à l'hiver 2018-2019 sur une ferme d'élevage en ovin viande d'Uhart-Mixe. Objectif premier : apporter de l'ombrage aux animaux sur ces parcelles très exposées.



Les filières végétales ne sont pas en reste. Des projets sont en cours en maraîchage et viticulture.

Dans un domaine viticole d'Ispeure, les associés ont planté des linéaires de haies en bordure des parcelles de vigne ainsi que des alignements de petits arbres en bout de rang ou sur les talus. Cornouillers sanguins, noisetiers, aubépines, prunelliers fleuriront donc bientôt en bout de rang. Ces plantations favorisent la présence de faune auxiliaire de la vigne et limitent l'érosion grâce au système racinaire des arbres et arbustes. Lors du chantier, ils ont veillé à ce que la plantation ne gêne pas ultérieurement l'utilisation de la parcelle, surtout sur les rangs mécanisables. Les associés vont également poser 7 nichoirs à oiseaux et à chauve souris, pour lutter contre les ravageurs, notamment le vers de la grappe. Les passereaux (mésanges, rougequeues, moineaux, etc.) et les petits rapaces diurnes et nocturnes vont consommer la chenille de ce ravageur. Les chauves souris vont, quant à elles, consommer le papillon. Mais attention, pas question de favoriser certaines espèces d'oiseaux, friands de raisins, qui pourraient engendrer des dégâts dans les vignes (merles, grives ou étourneaux).

À Béguios, un couple de maraîchers bio a planté cet hiver 3 linéaires de haie (600 plants au total) sur 700 m environ. Outre, le souhait d'offrir un abri à des auxiliaires des cultures (oiseaux, insectes et autres animaux) pour lutter contre les ravageurs, les maraîchers veulent aussi protéger leurs serres, suite aux dernières tempêtes. Par exemple, des chênes pédonculés en arbres de haut jet, associés à des noisetiers et de la bourdaine en sous étage vont ralentir le vent sur une distance au moins équivalente à 10 fois la hauteur de la haie.

Préparer la plantation

Pour planter sans se planter, il est nécessaire de travailler le sol en amont de la plantation afin de l'aérer et de le décompacter. Le chantier est à mener généralement en automne, lorsque le temps le permet. Côté matériel, un décompacteur ou une sous-soleuse viendront aérer le sol en profondeur tandis qu'un passage de disques en surface permettra de l'ameublir pour un travail propre.

La plantation a lieu en hiver (à partir de décembre) quand les arbres sont en repos végétatif. Dès cette date, plus on plante tôt et mieux c'est. Les petits arbres récemment plantés vont commencer à faire des racines dès que la température du sol dépassera 8 à 10 °C. Plus les jeunes plants sont enracinés, mieux ils résisteront à une sécheresse sévère à l'été ou à l'automne, comme en 2020 par exemple.

Pour quel coût ?

Forcément, planter a un coût. D'autant qu'il est impératif de protéger les arbres avec une clôture quand il y a du bétail (individuellement ou par linéaire).

Il faut compter environ 20 € / mètre linéaire de haie créé (accompagnement technique, fournitures plants, paillage et protection, réalisation du chantier de plantation) et 20 à 30 € / arbre en agroforesterie intraparcellaire (hors fruitiers).

Aujourd'hui, plusieurs outils de financement existent pour vous aider dans votre projet de plantation. Le montant de l'aide représente 40 à 70 % du coût du chantier, selon les outils financiers (appels à projets).

Euskal Herriko Laborantza Ganbara vous accompagne pour identifier les objectifs recherchés et dimensionner votre projet et vous aide à trouver les financements adéquats. Alors n'hésitez plus, vous aussi faites comme dans le court récit de Jean Giono « L'homme qui plantait des arbres », plantez !

Contact : Étienne Jobard, 05 59 37 18 82

Préparer la transmission de sa ferme par la formation et l'échange, pourquoi pas ?

Etxalde bat ez da egunetik biharamunera transmititzen. Erretreta prestatzen den bezala, etxaldearen transmisioak ere denbora hartzen du. Gogoeta taldean eramaiteak gauzak erretzen ahal ditu. Oroz gainetik, formakuntzak memento finkoak eskaitzen ditu pentsaketak egiteko. Euskal Herriko Laborantza Ganbararen formakuntza saioak jarraiki dituen laborari bikote batek bere lekukotasuna emaiten dauku.



Pierrette et Jean-Paul sont un couple d'exploitants en brebis transformation fromagère et vente directe, sur la commune d'Ossès. Ils ont participé alternativement aux formations de l'année 2020 organisées par

Euskal Herriko Laborantza Ganbara sur le thème de la transmission. Ils témoignent.

Dans quel état d'esprit avez-vous abordé la question de la transmission ?

Pierrette et Jean-Paul : Nous arrivons à un âge où nous pensons d'avantage à la retraite et nous avons deux enfants. Leurs projets ne sont pas encore bien définis, alors nous voulions connaître les diverses solutions qui existent pour transmettre éventuellement la ferme de manière différente. Nous nous disions que si aucun membre de la famille ne reprenait, alors nous serions ouverts à un partenariat avec une personne intéressée, afin de l'accompagner jusqu'à notre départ à la retraite.

Vous avez participé au cycle de formations VIVEA d'EHLG. Comment s'est passée la journée avec la sociologue Brigitte Chizelle ?

P : Je voulais témoigner de ce qu'il se passe chez nous et voir ce que les autres avaient à me proposer. L'idée était d'anticiper le devenir de la ferme. Même si la situation de chaque participant était différente, nous avons tous à apprendre des autres, comprendre comment les choses se passent autour de nous.

J-P : J'ai retenu que lorsque nous sommes paysans depuis une trentaine d'années, nous avons des certitudes. Lorsque la génération suivante arrive, nous essayons de faire passer nos idées, mais il faut rester ouvert et laisser le champ libre pour que la personne en face se sente à l'aise.

Pierrette, tu as participé à la 1/2 journée avec la conseillère MSA...

J'avais déjà reçu le décompte de mes années de cotisations à 55 ans, mais je ne le comprenais pas bien, car il me manquait beaucoup de trimestres. La conseillère m'a expliqué comment ceux-ci sont comptabilisés. J'ai pu réduire l'âge de mon départ à la retraite en comptabilisant les trimestres pour enfants.

Ces journées vous ont-elles facilité la discussion entre vous et avec vos enfants ?

P : Oui, j'ai pu dire que je prendrai ma retraite fin 2022. Cela a permis de clarifier mes choix. Le dire suffisamment à l'avance permet que ce soit compris et assimilé.

Jean-Paul, tu as participé à la visite de la ferme à Lohitzun. Qu'est ce qui t'a plu ?

Tout ! J'avais bien compris que ce n'était pas une transmission familiale, mais je ne savais pas que le couple de cédant avait quitté la ferme. Je croyais que les repreneurs étaient en couple alors qu'ils sont uniquement associés, c'est quand même une révolution ! Je trouve original de quitter la maison d'habitation. J'en ai discuté avec d'autres personnes et j'en ai eu des réactions !!! Au contraire, moi je trouve que la maison étant au milieu de l'exploitation, les repreneurs ont les mains libres pour travailler. J'ai découvert une forme de transmission à part, avec une ouverture d'esprit de tous les côtés. J'ai entendu autant les cédants que les repreneurs et j'ai vu que tout avait été mûrement réfléchi.

Si vous aviez quelque chose à dire à d'autres paysan.ne.s sur ces journées de formation...

P : Je dirais que c'est très important d'avoir des temps de réflexion car, chez soi, nous n'avons pas le temps. Pour vraiment se poser, il faut des journées comme celles-là. J'ai pu avancer sur l'échiquier et me dire « oui c'est un départ ».

J-P : Allez – y ! Il y a toujours à apprendre, des choses à découvrir auxquelles nous ne pensons pas. Il faut voir d'autres témoignages sinon nous ne restons que sur notre idée, avec nos façons de voir uniquement.

Le mercredi 27 janvier, de 9h30 à 12h30, Euskal Herriko Laborantza Ganbara invite les paysannes et paysans qui souhaitent préparer la transmission de leur ferme à se retrouver pour échanger sur leur parcours, choisir les sujets qu'ils souhaitent aborder et fixer un calendrier de formation.

Contact et inscription : Maël Bénil, 05 59 37 18 82

L'importance de l'inoculation sur soja

Le rendement et la teneur en protéine du soja dépendent de l'azote et des autres minéraux apportés grâce aux nodosités de ses racines.

La bactérie symbiotique du soja du genre brachyribizobium est naturellement absente des sols du Pays Basque comme partout en Europe. Cette bactérie doit être apportée d'une autre manière, par inoculation, au moment du semis. Cela permettra à la culture de couvrir une grande partie de ses besoins en azote grâce à la symbiose.

Soigner la qualité de l'inoculation est primordiale quand on sait que 2/3 de l'azote utilisé par le soja est fourni par les nodosités. 1,5 mois après le semis, il est nécessaire d'observer si celles-ci se sont créées (se forment bien) et si elles fonctionnent (couleur rouge).

En 2020, un essai sur une parcelle d'Arbouet a été réalisé avec la variété Speeda afin de comparer les effets de l'inoculation.



À gauche : inoculation "maison" bien réussie, nodosités présentes
À droite : Semence non inoculée, pas de nodosité

Les conséquences sur le rendement sont importantes. Une inoculation réussie induit un gain/ha de 23,5 %. Même sur un sol recevant des engrais organiques, cette action semble être incontournable, d'autant plus que son coût à l'hectare est peu coûteux (20-35€/ha). Avec un prix du soja pour l'année 2020 à 340 € la tonne, le gain de 0,61 t/ha avec une inoculation réussie qui a coûté 25 €/ha permet de faire un bénéfice d'environ 182 €/ha.

Contact : Manue Bonus, 05 59 37 18 82, 07 82 47 15 24

Indicateurs	Speeda inoculée	Speeda non inoculée
Hauteur plant (cm)	> 70	> 62
Nombre de gousses	28,2	22,8
Nombre de gousses > 3 grains	16	12,2
Rendement estimé (t/ha)	3,2	2,59

Milesker ! Merci !

Les membres du bureau et de l'assemblée plénière de Euskal Herriko Laborantza Ganbara et de l'association Lurrama adressent tous leurs remerciements aux donateurs qui ont récemment soutenu par un don les actions d'EHLG et de Lurrama.

Ces actions menées conjointement par nos deux associations pour le développement et la promotion de l'agriculture paysanne en Iparralde ne pourraient être aussi efficaces sans votre générosité. Vous avez été nombreuses et nombreux à répondre à notre sollicitation, vos contributions seront affectées à l'ensemble de nos activités d'intérêt général : agronomie, agroforesterie, montagne et pastoralisme, accompagnement de collectifs de paysans, etc.

Votre don fera l'objet d'un reçu fiscal que vous recevrez au 1er trimestre 2021. Il vous permettra de déduire de vos impôts 66 % du montant de votre don. En remerciement, nous vous adressons, chez vous, notre journal Izar Lorea. Toutefois, si vous préférez consulter sa version numérique, merci de bien vouloir nous le signaler en écrivant à cette adresse : maritxu@ehlgbai.org

Pour vous aider à mieux comprendre notre travail au quotidien, nous vous encourageons à suivre nos actualités sur www.ehlgbai.org, sur notre page Facebook et à vous inscrire à notre newsletter : ehlgbai.org/newsletter/

Aides au gardiennage des troupeaux 2021

L'aide au gardiennage des troupeaux vise à soutenir financièrement les activités de gardiennage afin d'assurer le maintien des activités pastorales.

Vous êtes un éleveur assurant le gardiennage d'un troupeau collectif ou individuel laitier, une collectivité gestionnaire d'estives ou de pâturages collectifs, une Association Foncière Pastorale (AFP), un Groupement Pastoral ou toute association à vocation pastorale, cette mesure vous permet de solliciter cette aide pour assurer le gardiennage de troupeaux en zone de pâturage collectif.

Pour la campagne 2021, nous vous communiquerons la date de dépôt dès que celle-ci sera connue. Nous pourrions aussi vous aider à compléter le nouveau dossier et rédiger le plan de gestion.

Rappel : la constitution des dossiers gardiennage 2021 devra être réalisée avant la montée en estive. Dans le cas contraire, les jours de gardiennage en estive réalisés avant le dépôt ne seront pas éligibles à l'aide.

Contact : Guillaume Cavaillès, 05 59 37 18 82

2020/01/21, Renforcer la résilience de sa ferme par l'autonomie technique, Ainhice-Mongelos

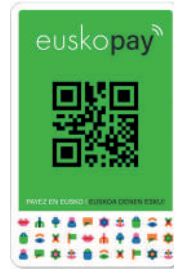


Le jeudi 21 janvier 2021, l'Atelier Paysan organise une journée de formation au Pays Basque, dans les locaux de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, à Ainhice-Mongelos : **Comment échanger, repérer et mesurer l'incidence des investissements matériels sur les systèmes de production, la viabilité des fermes, et plus largement sur le modèle alimentaire ?**

Cette journée permettra aux paysannes et paysans du territoire engagés dans une démarche d'autonomie de se rencontrer afin de partager des expériences de maîtrise de son outil de travail.

Inscription : Audrey Sombardier
06 01 68 71 00 / 04 76 65 85 98
a.sombardier@latelierpaysan.org

Un don en eusko, vous y avez pensé ?



Vous pouvez aussi nous soutenir par un don en eusko, en espèce ou par virement.

Ce QR code fonctionne avec **Euskopay**, la nouvelle application de paiement de l'Eusko. Pour l'utiliser, il faut au préalable être adhérent à la monnaie locale et avoir installé cette appli sur votre téléphone. Ensuite, rien de plus simple : ouvrez l'application, sélectionnez « Paiement », puis scannez ce QR Code. Choisissez le montant du don, confirmez, et voilà !

Plus d'infos sur euskopay : <http://euskopay.org>

2021/01/28, Les fondamentaux de l'élevage ovin lait, 10 h -15 h, Ainhice-Mongelos



Le groupe de jeunes installés en ovin lait se réunira le **jeudi 28 janvier 2021** pour cette troisième journée animée par **Jean-Luc Boucheron**. La session portera sur la production laitière, la qualité du lait, le renouvellement du troupeau, etc.

Renseignement : Marina Deysine, 05 59 37 18 82

Formations agroforesterie



- **Mi-février 2021 : Tronçonnage**
2 journées de formation, l'une à **Luxe-Sumberraute**, l'autre à **Sauguis** : entretien de la tronçonneuse et de ses accessoires, règles et tenues de sécurité, gestes et postures, organisation du chantier, gestion du bocage. 8 places disponibles.

- **Lundi 15 mars 2021, Suhescun : Taille des fruitiers en système agroforestier**

Suivi des arbres fruitiers : taille de formation, taille de production, travail du sol et gestion de l'enherbement, nutrition des arbres, suivi sanitaire. 18 places disponibles.

Inscription : Étienne Jobard, 05 59 37 18 82

EHLG-k 16 urte ! 16ème anniversaire !

Au vu de la situation sanitaire, nous ne pourrions malheureusement pas fêter notre anniversaire comme d'habitude au mois de janvier. Ce moment, avec la présentation des chantiers menés, les prises de parole des responsables de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, de partenaires, d'élus est un moment fort dans la vie de l'association. Le repas populaire et la fête du samedi soir se sont également ancrés dans le paysage et l'agenda.

Rien de tout ceci ne pourra se faire comme d'habitude pour ce 16ème anniversaire. Euskal Herriko Laborantza Ganbara proposera alors plusieurs rendez-vous sur l'année 2021 pour mettre en avant plusieurs chantiers comme l'agroforesterie, l'installation/transmission, le lien entre modèle d'agriculture paysanne et le territoire.

Nous vous souhaitons une belle année 2021 et vous disons à très bientôt !